

## BSJ FACILITY USAGE FORM / FORMULIR PENGGUNAAN FASILITAS BSJ

Facility User's Name / <i>Nama Pengguna Fasilitas</i>	
ID Number / <i>No. ID</i> (KTP/Sim/Passport)	
Phone Number / <i>Nomor Telepon</i>	
Email Address / <i>Alamat Email</i>	
Facility Usage Object / <i>Obyek Penggunaan Fasilitas</i>	
Event Name / <i>Nama Event</i>	
Usage Period / <i>Periode Penggunaan</i>	
Usage Purpose / <i>Tujuan Penggunaan</i>	
Usage Fee / <i>Biaya Penggunaan</i>	
Participants / <i>Peserta</i>	( ) Individual / <i>Perorangan</i> ( ) Group / <i>Kelompok</i>
Total Participants / <i>Jumlah Peserta</i>	

I, hereby, acknowledge and agree that I shall bind myself and all participants to the General Terms and Conditions of BSJ's Facility Usage as attached to this Form. Therefore, I shall ensure all participants that will use the Facility in the Event during the Usage Period as mentioned above to fully understand and comply with the General Terms and Conditions. Any breach to the General Terms and Conditions by me or the participant(s) may cause BSJ to cancel the usage of the Facility even though the Usage Period has not expired.

Saya, dengan ini, mengakui dan menyetujui bahwa saya dan semua peserta akan mengikatkan diri pada Syarat dan Ketentuan Umum Penggunaan Fasilitas BSJ sebagaimana terlampir dalam Formulir ini. Oleh karena itu, saya akan memastikan semua peserta yang menggunakan Fasilitas dalam Acara selama Periode Penggunaan sebagaimana disebutkan di atas untuk sepenuhnya memahami dan mematuhi Syarat dan Ketentuan Umum. Setiap pelanggaran terhadap Syarat dan Ketentuan Umum oleh saya atau peserta dapat menyebabkan BSJ membatalkan penggunaan Fasilitas meskipun Periode Penggunaan belum berakhir.

\_\_\_\_\_  
Name & Signature of Facility User  
*Nama & Tanda Tangan Pengguna Fasilitas*

\_\_\_\_\_  
Date:  
*Tanggal:*

### **IMPORTANT PROVISIONS\*)**

#### **1. BEFORE FACILITIES USAGE**

Facility User must register the person(s) who will attend the event no later than 3 (three) days before the Usage Period, including to submit notification if there are changes to the list.

#### **2. DURING FACILITIES USAGE**

- a. Facility User is responsible for the behavior, safety, and goods or equipment of all parties involved and/or present at the event held during the Usage Period.
- b. Facility User is required to comply with BSJ Emergency Evacuation Procedure, including the lightning policy as stated in such Emergency Evacuation Procedure.
- c. BSJ shall decide whether the Facilities are proper and safe to use, especially when acts of God occur (for example: heavy rains and/or lightning). If BSJ decides the Facilities are not proper and not safe to use, Facility User is prohibited from using the Facility and must comply with BSJ's decision. BSJ may provide a delay period of 1 (one) hour to the Facility User from the original schedule (if there is no other Facility User that will use such Facility for that time) or provide the opportunity to reschedule the time of Facility Usage .
- d. No alcohol, smoking or gambling is allowed in Facilities and/or BSJ premise.

#### **3. AFTER FACILITIES USAGE**

After the time of the Facilities usage has ended, the Facility User and all the parties involved shall leave the area of the Facilities and/or BSJ premise in reasonable time and in a clean condition.

\*) Please review the following pages for more details.

### **KETENTUAN-KETENTUAN PENTING\*)**

#### **1. SEBELUM PENGGUNAAN FASILITAS**

Pengguna Fasilitas harus mendaftarkan orang(-orang) yang akan menghadiri acara paling lambat 3 (tiga) hari sebelum Periode Penggunaan, termasuk memberitahukan jika ada perubahan atas daftar tersebut.

#### **2. SELAMA PENGGUNAAN FASILITAS**

- a. Pengguna Fasilitas bertanggung jawab untuk tingkah laku, keselamatan, dan barang atau peralatan dari semua pihak yang terlibat dan/atau hadir pada acara yang diadakan selama Periode Penggunaan.
- b. Pengguna Fasilitas wajib mematuhi Prosedur Evakuasi Darurat BSJ, termasuk kebijakan petir sebagaimana tertera pada Prosedur Evakuasi Darurat tersebut.
- c. BSJ akan memutuskan apakah Fasilitas layak dan aman untuk digunakan, terutama apabila terjadi keadaan di luar kendali manusia (seperti hujan deras dan/atau petir). Apabila BSJ memutuskan Fasilitas tidak layak dan tidak aman untuk digunakan, maka Pengguna Fasilitas dilarang untuk menggunakan Fasilitas dan harus tunduk kepada keputusan BSJ. BSJ dapat menyediakan waktu tunda selama 1 (satu) jam dari jadwal asli kepada Pengguna Fasilitas (jika tidak ada Pengguna Fasilitas lainnya yang akan menggunakan Fasilitas untuk waktu tersebut) atau menyediakan kesempatan untuk menjadwalkan kembali waktu Penggunaan Fasilitas.
- d. Alkohol, merokok atau berjudi tidak diperkenankan di wilayah Fasilitas dan/atau lokasi BSJ.

#### **3. SETELAH PENGGUNAAN FASILITAS**

Setelah waktu penggunaan Fasilitas telah berakhir, Pengguna Fasilitas dan semua pihak yang terlibat harus meninggalkan wilayah Fasilitas dan/atau lokasi BSJ dalam waktu yang wajar dan dalam keadaan bersih.

\*) Mohon pelajari halaman-halaman berikutnya untuk ketentuan lebih rinci.

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS  
OF BSJ'S FACILITY USAGE**

**SYARAT DAN KETENTUAN UMUM  
ATAS PENGGUNAAN FASILITAS BSJ**

Unless otherwise stipulated in BSJ's Facility Usage Form, the following general terms and conditions shall apply and bind the Facility User:

**1. Facilities Booking Procedures:**

- a. The Facility User shall submit a booking request to BSJ's Commercial Enterprise and Development Department ("BSJ PIC") or inform the BSJ PIC regarding its intention to rent the Facilities via email to: [enterprise@bsj.sch.id](mailto:enterprise@bsj.sch.id), at least 14 (fourteen) calendar days in advance or other time limit as determined by BSJ.
- b. Facility User shall register the person(s) that will attend the event (the "Registered Person") not later than 3 (three) calendar days before the Usage Period. If there is any change to the Registered Person, the Facility User shall promptly provide BSJ an update list of it.

**2. Payment of Facility Usage Fee:**

- a. The Facility Usage Fee shall be paid by transfer to BSJ bank account as follows:  
**Bank's Name: Permata Bank**  
**Account Number: 007-010-54180**  
**Beneficiary: Yayasan British School Jakarta;**  
or in cash to BSJ cashier at business days during BSJ's business hours not later than 5 (five) calendar days before the Usage Period.
- b. If the payment of the Facility Usage fee is not fully received by BSJ prior to the start of the Usage Period, then BSJ is entitled to cancel the usage of the Facility by giving prior written notification to the Facility User.
- c. If BSJ or Facility User wishes to cancel the use of the Facility, such party must notify the other party not later than 3 (three) calendar days prior to the Usage Period. If BSJ has received payment for the Facility Usage order, BSJ will return the payment to the Facility User, unless the Facility User notifies BSJ the cancellation of the Facility Usage less than 3 (three) calendar days before the Usage Period.

Kecuali diatur lain dalam Formulir Penggunaan Fasilitas BSJ, syarat dan ketentuan umum berikut ini berlaku dan mengikat Pengguna Fasilitas:

**1. Prosedur Pemesanan Fasilitas:**

- a. Pengguna Fasilitas harus mengajukan permohonan pemesanan kepada Departemen *Commercial Enterprise and Development* ("BSJ PIC") melalui email ke: [enterprise@bsj.sch.id](mailto:enterprise@bsj.sch.id), dalam waktu 14 (empat belas) hari kalender sebelumnya atau waktu lainnya sebagaimana ditentukan BSJ.
- b. Pengguna Fasilitas harus mendaftarkan orang(-orang) yang akan menghadiri acara ("**Orang Yang Terdaftar**") paling lambat 3 (tiga) hari sebelum Periode Penggunaan. Apabila ada perubahan dari Orang Yang Terdaftar, Pengguna Fasilitas harus dengan segera menyerahkan ke BSJ daftar terbaru Orang Yang Terdaftar tersebut.

**2. Pembayaran Biaya Penggunaan Fasilitas:**

- a. Biaya Penggunaan Fasilitas harus dibayarkan dengan transfer ke rekening bank BSJ sebagai berikut:  
**Nama Bank: Bank Permata**  
**Nomor Rekening: 007-010-54180**  
**Pemegang Rekening: Yayasan British School Jakarta;**  
atau dengan tunai ke kasir BSJ pada hari kerja selama jam kerja BSJ paling lambat 5 (lima) hari kalender sebelum Periode Penggunaan.
- b. Apabila pembayaran Biaya Penggunaan Fasilitas tidak diterima BSJ sebelum dimulainya Periode Penggunaan, maka BSJ berhak untuk membatalkan penggunaan Fasilitas dengan memberikan pemberitahuan tertulis terlebih dahulu kepada Pengguna Fasilitas.
- c. Jika BSJ atau Pengguna Fasilitas ingin membatalkan penggunaan Fasilitas, maka harus disampaikan kepada pihak lainnya maksimal 3 (tiga) kalender sebelum Periode Penggunaan. Apabila BSJ telah menerima pembayaran atas pemesanan Penggunaan Fasilitas, maka BSJ akan mengembalikan pembayaran tersebut kepada Pengguna Fasilitas, kecuali jika Pengguna Fasilitas memberitahukan pembatalan Penggunaan

Fasilitas tersebut kurang dari waktu 3 (tiga) hari sebelum Periode Penggunaan.

**3. Cleaning and Use Arrangements of BSJ Facilities and Equipment:**

- a. Upon request from the Facility User and availability for usage, BSJ may make the Facilities and/or equipment available for use by the Facility User during the Usage Period with fees determined by BSJ. Facility User that uses BSJ's equipment during the Usage Period shall use such equipment with good care and return the equipment to BSJ in good condition after use.
- b. The Facility User shall be responsible for ensuring the area of the Facilities are left in a clean and tidy manner after use.

**4. Access:**

- a. The access to the area of Facilities and/or BSJ premise is only provided to the Facility User and/or the Registered Person.
- b. The Facility User and/or the Registered Person must comply with BSJ security standard policies when being in the BSJ premise, including but not limited to always wearing the given ID badge by BSJ and using the toilets according to its designation (adult toilets and children toilets).
- c. The Facility User and/or the Registered Person must at all times, comply with BSJ's health standard policy, including but not limited to the policy for prevention and handling COVID-19 transmission;
- d. After the time of the Facilities usage has ended, the Facility User and/or the Registered Person shall leave the area of the Facilities and/or BSJ premise in reasonable time.
- e. BSJ retains the right to refuse the admission to any person without giving any reason for doing so and may similarly request any person to leave the area of the Facilities and/or BSJ premise.
- f. No vehicles are permitted on the BSJ premise unless prior approval has been given in written by BSJ.

**3. Pengaturan Kebersihan dan Penggunaan Fasilitas dan Peralatan BSJ:**

- a. Berdasarkan permintaan dari Pengguna Fasilitas dan ketersediaan untuk digunakan, BSJ dapat menyediakan Fasilitas dan/atau peralatan yang dibutuhkan untuk dapat digunakan Pengguna Fasilitas selama Periode Penggunaan dengan biaya yang ditetapkan oleh BSJ. Pengguna Fasilitas yang menggunakan peralatan milik BSJ, harus menggunakan peralatan dengan cara yang baik dan mengembalikannya ke BSJ dalam kondisi yang baik setelah digunakan.
- b. Penyedia Layanan harus bertanggung jawab untuk memastikan area fasilitas dalam keadaan bersih dan rapi setelah digunakan.

**4. Akses:**

- a. Akses untuk memasuki area Fasilitas atau lokasi BSJ hanya diberikan kepada Pengguna Fasilitas dan/atau Orang Yang Terdaftar.
- b. Pengguna Fasilitas dan/atau Orang Yang Terdaftar tersebut harus mematuhi kebijakan standar keamanan BSJ ketika berada di lokasi BSJ, termasuk tetapi tidak terbatas pada selalu mengenakan tanda pengenal yang diberikan BSJ dan menggunakan toilet sesuai penunjukannya (toilet dewasa dan toilet anak-anak).
- c. Pengguna Fasilitas dan/atau Orang Yang Terdaftar harus mematuhi kebijakan standar kesehatan yang dari waktu ke waktu diterapkan oleh BSJ, termasuk tetapi tidak terbatas pada kebijakan pencegahan dan penanganan penularan COVID-19;
- d. Setelah waktu penggunaan Fasilitas telah berakhir, Pengguna Fasilitas dan/atau Orang Yang Terdaftar harus meninggalkan wilayah Fasilitas dan/atau lokasi BSJ dalam waktu yang wajar.
- e. BSJ memiliki hak untuk menolak masuknya seseorang tanpa perlu memberikan alasannya dan juga dapat meminta seseorang untuk meninggalkan wilayah Fasilitas dan/atau lokasi BSJ.
- f. Tidak ada kendaraan bermotor yang diizinkan berada di lokasi BSJ kecuali telah mendapatkan persetujuan tertulis dari BSJ.

#### 5. Security and Safety:

- a. The Facility User shall be responsible for the behaviour and safety of all those involved with and attending any meeting or event held in relation to the Facilities usage and during the Usage Period, including their belongings and/or equipment.
- b. Any accident or incident (including related to child protection) must be reported to BSJ PIC or any BSJ staff.
- c. The Facility User shall also provide adequate first aid provision and/or supervision and/or attendance. In the event of any emergencies or otherwise, the Facility User shall respond to their needs as required.
- d. The Facility User shall be responsible for ensuring he/she and/or the Registered Person are familiar with how to raise the fire alarm and where the exits and evacuation points are. All emergency exits and emergency escape routes are to be always kept clear.
- e. The Facility User must comply with the BSJ Emergency Evacuation Procedures, including but not limited to lightning policy as stated in the Emergency Evacuation Procedures, as informed by BSJ prior to the Facilities usage.
- f. When the Facilities usage is involving children, the Facility User must ensure the appropriate safeguarding procedures are in place and that all staffs are aware of the safeguarding policy. The leader/coordinator of the Activity during the Usage Period must have undertaken at least the Child Protection Awareness Training (and it can be provided by BSJ within 2 (two) weeks prior written notice or any other time as agreed by BSJ).
- g. Prior to use of the Facilities, BSJ shall decide whether the Facilities are proper and safe to use, especially when acts of God occur (for example: heavy rains and/or lightning). If BSJ decides the Facilities are not proper and not safe to use, Facility User is prohibited from using the Facility and must comply with BSJ's decision. For this reason, BSJ may provide a delay period of 1 (one) hour to the Facility

#### 5. Keamanan dan Keselamatan:

- a. Pengguna Fasilitas harus bertanggung jawab untuk tingkah laku dan keselamatan dari semua pihak yang terlibat dan menghadiri setiap pertemuan atau acara yang diadakan terkait penggunaan Fasilitas, dan selama Periode Penggunaan, termasuk barang-barang dan/atau peralatan milik mereka.
- b. Setiap kecelakaan atau insiden (termasuk terkait perlindungan anak) wajib dilaporkan ke PIC BSJ atau staf BSJ.
- c. Pengguna Fasilitas harus menyediakan pertolongan pertama dan/atau pengawasan dan/atau kehadiran untuk pertolongan pertama yang cukup. Dalam hal terjadi keadaan darurat atau lainnya, Pengguna Fasilitas harus bertanggung jawab untuk menangani keadaan darurat tersebut sebagaimana mestinya.
- d. Pengguna Fasilitas harus bertanggung jawab dalam memastikan ia dan/atau Orang Yang Terdaftar mengetahui cara menyalakan alarm kebakaran dan lokasi pintu keluar dan titik evakuasi. Semua pintu keluar dan rute jalur keluar darurat harus dikosongkan selalu.
- e. Pengguna Fasilitas wajib mematuhi Prosedur Evakuasi Darurat BSJ, termasuk namun tidak terbatas pada kebijakan petir sebagaimana tertera pada Prosedur Evakuasi Darurat, yang akan diberitahukan oleh BSJ sebelum penggunaan Fasilitas.
- f. Ketika Pengguna Fasilitas melibatkan anak-anak, Pengguna Fasilitas wajib memastikan prosedur pengamanan anak secara tepat dilaksanakan dan semua staf mengetahui kebijakan pengamanan anak. Pemimpin/koordinator Kegiatan selama Periode Penggunaan wajib mengikuti setidaknya Pelatihan Kesadaran Perlindungan Anak (dan hal ini dapat diberikan BSJ setelah menerima pemberitahuan tertulis 2 (dua) minggu sebelumnya atau waktu lainnya sebagaimana disetujui BSJ).
- g. Sebelum menggunakan Fasilitas, BSJ akan memutuskan apakah Fasilitas layak dan aman untuk digunakan, terutama apabila terjadi keadaan diluar kendali manusia (seperti hujan deras dan/atau petir). Apabila BSJ memutuskan Fasilitas tidak layak dan tidak aman untuk digunakan, maka Pengguna Fasilitas dilarang untuk menggunakan Fasilitas dan harus tunduk

User from the original schedule (if there is no other Facility User that will use such Facility for that time) or provide the opportunity to reschedule the time of Facility Usage with the Facility User. BSJ shall be released and hold harmless from any claim, demand and indemnification for the decision made under this Article.

- h. The Facility User and the Registered Person must not bring any hazardous or dangerous substances on to BSJ premise. No alcohol, smoking or gambling is allowed in Facilities and/or BSJ premise.
- i. BSJ can always carry out an inspection of the Use of the Facility during the Usage Period and the Facility User must provide access to BSJ from time to time when the inspection is carried out. If BSJ finds a violation of the rules and policies applicable in BSJ which, based on BSJ standards is considered to have a material impact on the fulfilment of these Terms and Conditions, then BSJ has the right to take actions deemed necessary to stop the violation, including but not limited to cancellation of the Use of Facilities without causing any liability whatsoever from BSJ to the Facility User.

**6. Force Majeure:**

If any circumstance beyond the ability of a party experiencing the Force Majeure event, including but not limited to natural disaster, flood, storm, fire, riot, sabotage, war, pandemic, epidemic, and the Government's regulation that is directly affect to the implementation of this Terms and Conditions ("**Force Majeure**") event occurs during the period of the Facilities usage BSJ and the Facility User agree to release each other from any liabilities to provide compensation and/or indemnities.

**7. Dispute Resolution & Language:**

- a. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this General Terms and Conditions, shall be settled amicably by BSJ and the Facility User.

kepada keputusan BSJ. Untuk hal ini, BSJ dapat menyediakan waktu tunda selama 1 (satu) jam dari jadwal asli kepada Pengguna Fasilitas (jika tidak ada Pengguna Fasilitas lainnya yang akan menggunakan Fasilitas untuk waktu tersebut) atau menyediakan kesempatan untuk menjadwalkan kembali waktu Penggunaan Fasilitas dengan Pengguna Fasilitas. BSJ harus dibebaskan dan dilepaskan dari setiap klaim, tuntutan dan permintaan ganti rugi atas keputusan yang dibuat berdasarkan Pasal ini.

- h. Pengguna Fasilitas dan Orang Yang Terdaftar tidak dapat membawa barang atau zat berbahaya ke dalam lokasi BSJ. Alkohol, merokok atau berjudi tidak diperkenankan di wilayah Fasilitas dan/atau lokasi BSJ.
- i. BSJ senantiasa dapat melakukan pemeriksaan atas Penggunaan Fasilitas selama Periode Penggunaan dan Pengguna Fasilitas harus memberikan akses sewaktu-waktu kepada BSJ ketika pemeriksaan tersebut dilakukan. Apabila BSJ menemukan pelanggaran atas peraturan dan kebijakan yang berlaku di BSJ yang menurut BSJ dianggap berdampak secara material terhadap pemenuhan Syarat dan Ketentuan ini, maka BSJ berhak untuk mengambil tindakan yang dianggap perlu untuk menghentikan pelanggaran tersebut, termasuk tetapi tidak terbatas pada pembatalan Penggunaan Fasilitas tanpa menimbulkan suatu kewajiban apa pun dari BSJ kepada Pengguna Fasilitas.

**6. Keadaan Kahar:**

Apabila terjadi suatu keadaan yang berada di luar kemampuan suatu pihak yang mengalami Keadaan Kahar termasuk tetapi tidak terbatas pada bencana alam, banjir, badai, kebakaran, huru-hara, sabotase, perang, pandemi, epidemi, dan peraturan Pemerintah yang secara langsung berpengaruh pada pelaksanaan Syarat dan Ketentuan ini ("**Keadaan Kahar**") BSJ dan Pengguna Fasilitas sepakat untuk saling membebaskan satu sama lain dari kewajiban pemberian kompensasi dan/atau ganti kerugian.

**7. Penyelesaian Sengketa & Bahasa:**

- a. Setiap perselisihan, kontroversi atau gugatan yang timbul atas atau terkait Syarat dan Ketentuan Umum ini, harus diselesaikan secara musyawarah oleh BSJ dan Pengguna Fasilitas.

- b. This General Terms and Conditions is made and executed in the English language and the Indonesian language. Any discrepancy and/or different interpretation between the English version and the Indonesian version, the Indonesian version shall prevail

**8. Liability and Indemnity**

- a. The Facility User shall be responsible that he/she and/or the Registered Person shall always comply with the prevailing BSJ relevant policies and procedures.
- b. The Facility User shall be fully responsible for him/herself and/or the Registered Person and shall in full indemnify in the amount as determined by BSJ and hold harmless BSJ, from and against any and all suits, claims, actions, causes of actions, liabilities, losses, and damages, costs and expenses arising directly and indirectly out of any accident, damage, or suit resulting from the Facility Usage, including but not limited to damage and/or cleanliness of the equipment and/or Facilities used.

- b. Syarat dan Ketentuan Umum ini dibuat dan ditandatangani dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia. Setiap ketidaksesuaian dan/atau perbedaan interpretasi antara versi Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia, yang berlaku adalah versi Bahasa Indonesia.

**8. Tanggung Jawab dan Ganti Rugi**

- a. Pengguna Fasilitas harus bertanggung jawab bahwa dirinya dan/atau Orang Yang Terdaftar senantiasa mematuhi kebijakan dan peraturan BSJ terkait yang berlaku
- b. Pengguna Fasilitas harus bertanggung jawab penuh atas dirinya dan/atau Orang Yang Terdaftar dan secara penuh mengganti rugi dalam jumlah yang telah ditetapkan oleh BSJ dan melepaskan BSJ dari dan terhadap setiap dan semua gugatan, tuntutan, aksi, penyebab aksi, kewajiban, kerugian dan kerusakan, biaya dan pengeluaran yang timbul secara langsung atau tidak langsung dari setiap kecelakaan, kerusakan, atau gugatan sebagai akibat dari Penggunaan Fasilitas, termasuk tetapi tidak terbatas pada kerusakan dan/atau kebersihan peralatan dan/atau Fasilitas yang digunakan.